

*Comitato Scientifico:*

Giulia Lanciani, Giorgio de Marchis, Salvador Pippa

*Con il sostegno di:*



**CAMÕES**  
INSTITUTO  
DA COOPERAÇÃO  
E DA LÍNGUA  
PORTUGAL  
MEMBRO DO  
REDECOES ESTRANGEIRO  
**UMA LÍNGUA  
PARA O MUNDO**

Realizzazione grafica: Centro Multimediale del dipartimento di Lingue Letterature e Culture Straniere

*Realizzazione tecnica:*

Davide Bevilacqua, Claudio Mosticone, Roberto Parlavecchio,  
Raffaele Rizzuto

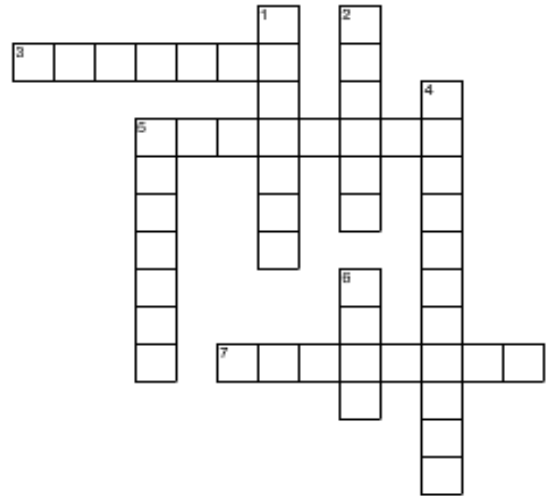
*Segreteria organizzativa:*

Giuliano Passeri, Tiziana Pierdominici, Anna Siepracki,  
Daniela Tosoni, Sabina Truini, Sergio Vescovi, Margherita Zei

# Viva a língua portuguesa!

## Varietà linguistiche e culturali attraverso i continenti

Convegno organizzato dalla Cattedra “José Saramago”  
in occasione del Giorno della Lingua e della Cultura  
nei Paesi di Lingua Portoghese (CPLP)



### Horizontal

**3.** Notícia cuja fonte é desconhecida ou maledicente (Angola) **5.** Prato tradicional da culinária de Cabo Verde **7.** Representação teatral saotomense

### Vertical

**1.** Homem que nas touradas faz as pegas, enfrentando o touro corpo a corpo (Portugal) **2.** Carícia ou mimo feito com a ponta dos dedos nos cabelos de outrem (Brasil) **4.** Veículo de transporte coletivo de passageiros (Moçambique) **5.** Grande mentira (Guiné-Bissau) **6.** Forma de tratamento para se referir a pessoas mais novas em Timor-Leste

4-5 MAGGIO 2017

Sala Conferenze “Ignazio Ambrogio”

Via del Valco di San Paolo, 19

Roma

# PROGRAMMA

## 4 MAGGIO 2017

14:30

Saluti delle Autorità

14:45

Modera **GIORGIO DE MARCHIS**

**ANALICE DE OLIVEIRA MARTINS** (Universidade Estadual do Norte Fluminense), *A literatura e o abramileiramento da língua portuguesa*

**LUIGIA DE CRESCENZO** (Università Roma Tre), *“Esta é uma confissão de amor: amo a língua portuguesa”*. *Clarice Lispector e il suo (non)luogo nella letteratura brasiliana*

**GISLEI MARTINS DE SOUZA** (Universidade Estadual Paulista), *A configuração da língua migrante em Estive em Lisboa e lembrei de você*

**GIAN LUIGI DE ROSA** (Università del Salento), *Il soggetto di Estive em Lisboa e lembrei de você: dal dialogo letterario al parlato filmico*

16:45

Proiezione del film *Estive em Lisboa e lembrei de você* (Brasile, 2016 – v.o. con sottotitoli in italiano).

## 5 MAGGIO 2017

9:30

Modera **SALVADOR PIPPA**

**GIULIA LANCIANI** (Università Roma Tre), *Quale italiano a São Paulo ai primi del Novecento?*

**MARIAGRAZIA RUSSO** (Università degli Studi Internazionali di Roma), *Rezar em Portugal: formas de tratamento em perspectiva diacronica e sincronica*

11:00

Pausa caffè

11:15

Modera **GIULIA LANCIANI**

**RITA PATRÍCIO** (Universidade do Minho), *“Tudo é alheio/ Nem fala língua nossa”*: *Fernando Pessoa e a língua portuguesa*

**MANUEL MUANZA** (Instituto Superior de Ciências da Educação de Luanda), *Recriação linguística como instrumento de construção da liberdade - Luandino Vieira e Wanhenga Xitu*

**SOFIA FERREIRA ANDRADE** (Università Roma Tre), *Miguel Torga e o uso da língua charra no conto neo-realista*

**ISABEL MORUJÃO** (Universidade do Porto), *Estratégias de legitimação na narrativa de Fernão Mendes Pinto*

13:00

Pausa pranzo

14:30

Modera **ELISABETTA BONVINO**

**KATIA DE ABREU CHULATA** (Università di Chieti - Pescara), *Projeto de ensino integrado de PLE e PLH: proposta, andamento e considerações teóricas*

**FILIPA MATOS** (Università Roma Tre), *Recursos digitais no ensino de PLE: a utilização de material autêntico no estudo das formas de tratamento em Português Europeu*

**MARIA ANTONIETTA ROSSI** (Università degli Studi Internazionali di Roma), *Estratégias conversacionais e variantes diastráticas do português contemporâneo em I'm in love with a pop star de Margarida Rebelo Pinto*

**SALVADOR PIPPA** (Università Roma Tre), *Trasparenze e opacità culturali: strategie per una mediazione interlinguistica fra il portoghese e l'italiano*

\*\*\*